



"VITÉSSE VITONS SURE"
We live healthy

VITESSE[®]
Home

STEAM IRON
(ELECTRONIC TEMPERATURE CONTROL)
**ПАРОВОЙ УТЮГ
С ЭЛЕКТРОННЫМ
ТЕРМОРЕГУЛЯТОРОМ**



"Vitesse France S.A.R.L."
91 rue du Faubourg Saint Honoré
75008 Paris-France

www.vitesse.ru



VS-657

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	THINGS TO CHECK
Won't heat	<ul style="list-style-type: none"> Is the iron plugged in and the outlet working? Check the outlet by plugging in a lamp. Is the Temperature Control button turned to a fabric setting?
The appliance does not produce steam	<ul style="list-style-type: none"> Check the water level. Is the Adjustable Steam in the STEAM position? Has the temperature setting at the "Dot 3" or Max setting? Has the iron had enough time to preheat?
Leaves spots	<ul style="list-style-type: none"> ALWAYS empty the water tank of the iron after using. Water left in the tank may discolor clothing and soleplate.
Twisted cord	<ul style="list-style-type: none"> If the iron cord should become twisted, unplug iron and let cool. Hold iron cord in the middle of entire length. Let plug and iron dangle freely until cord uncoils. This will extend the life of your iron cord.
All light off (no function)	<ul style="list-style-type: none"> The unit will automatically shut off after continuous usage for one hour. Iron will refunction after press the reset button. (temperature control button)
All lights blinking	<ul style="list-style-type: none"> Unplug the iron from main socket, and then re-plug into again. Reselect previous temperature setting. If all lights are still blinking, call Customer Service.
Continuous blinking green light	<ul style="list-style-type: none"> Over usage of steam causes the soleplate to cool. The light blinks as the iron reheats.

Ru

УВАЖАЕМЫЕ ПОКУПАТЕЛИ! ВЫ ПРИНЯЛИ БЛЕСТЯЩЕЕ РЕШЕНИЕ!
Фирма Vitesse® "Nouveau" предлагает Вам гамму исключительных высококачественных приборов для несомненно роскошного и здорового образа жизни.

Руководство по эксплуатации

Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте руководство по эксплуатации. Сохраните руководство для дальнейших консультаций.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании утюга, следует придерживаться основных мер безопасности, включая следующие:

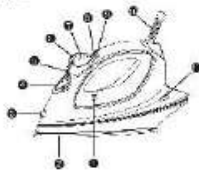
- Используйте прибор только по назначению.
- Во избежание поражения электрическим током, не погружайте прибор в воду или другую жидкость.
- Следите, чтобы шнур питания не касался горячих поверхностей. Перед тем как поставить утюг на хранение, дайте ему полностью остыть. Не наливайте горячей воды в резервуар.
- При наполнении утюга водой, при его опорожнении, или когда прибор не используется, всегда отключайте его от сети.
- Не используйте утюг с поврежденным шнуром питания или в случае падения или повреждения прибора. Чтобы избежать поражения электрическим током, не разбирайте прибор. Неправильная сборка прибора может причинить поражение электрическим током во время использования утюга, горячей воды или пара. Будьте осторожны, когда переворачиваете утюг, так как можно получить ожог горячей водой из резервуара.
- Необходимо быть особо внимательным, если при использовании прибора рядом находятся дети. Держите прибор вдали от детей. Не оставляйте включенный утюг без присмотра и/или на гладильной доске.
- Во избежание ожогов, не касайтесь горячих металлических элементов утюга, горячей воды или пара. Будьте осторожны, когда переворачиваете утюг, так как можно получить ожог горячей водой из резервуара.
- Никогда не направляйте утюг на людей, так как выпускаемый пар может причинить ожог.
- Проверьте, соответствует ли напряжение в сети техническим характеристикам прибора, указанных на табличке с техническими данными.
- Всегда используйте и устанавливайте утюг на ровной и устойчивой поверхности.
- При установке утюга на его подставку, убедитесь, что поверхность, на которую будет поставлена подставка является устойчивой.
- Не пользуйтесь утюгом в случае его падения, и если при этом наблюдаются видимые следы повреждения, или утюг начал протекать.

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Чтобы избежать перегрузки сети, не подключайте одновременно несколько приборов с высоким напряжением в одну розетку.
2. При необходимости использовать удлинитель, используйте шнур на 10 метров. Шнур с меньшим напряжением может перегреться. Следите, чтобы шнур питания был расположен таким образом, чтобы за него не зацепились и не потянули.
3. Прежде чем отключить утюг от сети, переключите кнопку терморегуляции в положение «Выкл». Чтобы отключить прибор от сети, возьмитесь за штепсель и выньте его из розетки, а не тяните за сам шнур.

ОПИСАНИЕ

1. Кнопка самоочистки
2. Подошва
3. Распылитель
4. Картридж "Anti-Calc"
5. Регулятор подачи пара
6. Кнопка распылителя
7. Кнопка подачи пара
8. Индикаторы температурных режимов
9. Кнопка терморегуляции
10. Шнур питания
11. Индикатор питания



ИНДИКАТОРЫ РАБОТЫ УТЮГА

1. Данный утюг оснащен красным индикатором, что указывает на включение/выключение питания и на установку режима работы, а также зелеными индикаторами, указывающими на выбранный режим температуры во время глажки (1, 2, 3, Max).
2. После того, как прибор будет подключен к сети, загорится красный индикатор питания, что будет указывать на то, что прибор готов к работе. При нажатии кнопки терморегуляции будет включен другой температурный режим. При непрерывном нажатии данной кнопки может возникнуть состояние отсутствия реакции прибора на управление.
3. Данный утюг имеет всего лишь одну кнопку для установки различных температурных режимов работы. При каждом нажатии кнопки терморегуляции, прибор переходит в следующий режим температуры.
4. Если температура подошвы ниже, чем требуется, индикатор будет медленно мигать (послеушко), если же температура подошвы выше требуемой, индикатор будет мигать быстрее (чаще одного раза в секунду). Индикатор будет гореть стабильно, если температура подошвы будет отвечать требуемой.



Индикаторы

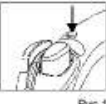


Рис.1

ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ РЕЖИМОВ И ТИПОВ ТКАНИ

Режим температуры	1(Низкий)	2(Средний)	3(Высокий)	Максим (Выкл)
Тип ткани	Сыпчаная, Нейлон, Акриловая ткань	Шерсть, шелк, Полиэстер	Вискоза, Хлопок, Лен	Высокая Хлопок, Лен
Инструкции	Выключить	Сухая гладка с обратной стороны ткани	Гладка через двойную ткань и с паром, или сухая гладка с противоположной стороны ткани	Гладка при влажной ткани и паром с использованием пара и распылителя

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ

Перед наполнением резервуара водой, отключите утюг от сети.

1. Установите регулятор подачи пара в положение "0" (Рис.2).
2. Извлеките картридж "Anti-Calc" из отверстия для заливки воды в утюге (Рис.3).
3. С помощью стаканчика медленно налейте воду из-под крана или дистиллированную воду в резервуар, как показано на рисунке 4. Не переполняйте резервуар водой выше максимальной отметки.
4. Установите картриджи обратно в отверстие, как показано на рисунке 5. Держите утюг в горизонтальном положении и поведите им вперед-назад около 30 секунд, чтобы вода могла очиститься от осадков через монообменный материал картриджа "Anti-Calc".



Рис.2



Рис.3



Рис.4

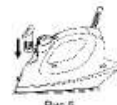


Рис.5

Примечание: При использовании дистиллированной воды можно смешивать ее с проточной водой из крана в соответствии 50/50.

ГЛАЖЕНИЕ С ПАРОМ

1. Расположите утюг горизонтально к поверхности гладильной доски.
2. Установите регулятор подачи пара в положение "0" (Рис.2). Затем наполните резервуар утюга чистой проточной водой, следуя вышеуказанным инструкциям.
3. Подключите прибор к локальной сети, установите кнопку терморегуляции в положение "MAX" («Максимальный»). Индикатор питания начнет мигать, что указывает на то, что прибор нагревается. Если индикатор питания перестанет мигать и начнет гореть постоянно, это значит, что достигнута необходимая температура. Это является нормальным состоянием; если в этом состоянии прибор производит определенный звук, что указывает на автоматическое отключение подачи пара.
4. При первом использовании утюга следует нажать кнопку подачи пара непрерывно несколько раз, и затем нажать и удерживать кнопку самоочистки в течении 10 секунд, чтобы очистить систему паровыведения от накипи.
5. Установите кнопку терморегуляции в желаемое положение в зависимости от типа ткани, а регулятор подачи пара установите в положение "ϕ" («Пар») (Рис.6), и после этого из выпускных отверстий на подошву утюга начнет выходить пар. Во время процесса глажения с паром, индикатор питания может изменяться от мигающего к стабильному. Это считается нормальным. Причина этому есть то, что в приборе автоматическая срабатывает предохранение от перегрева.
6. При установке кнопки терморегуляции в положение "1" или "2", паровыведение не будет происходить из-за слишком низкой температуры подошвы, что не может способствовать образованию пара. Рис.6
7. После использования установите регулятор подачи пара в положение "0" и отключите прибор от сети.
8. Прежде чем ставить прибор на хранение, дайте ему полностью остыть.



СУХАЯ ГЛАЖКА

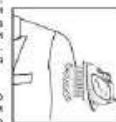
1. Расположите утюг горизонтально к поверхности гладильной доски.
 2. Установите регулятор подачи пара в положение "0" (Рис.2).
 3. Подключите прибор к сети, а затем установите кнопку терморегуляции в желаемое положение в зависимости от типа ткани. Индикатор питания начнет мигать, что указывает на то, что прибор нагревается. Если индикатор питания перестанет мигать и начнет гореть постоянно, это значит, что достигнута необходимая температура. Прибор готов к сухой глажке.
 4. Если необходимо увлажнить ткань, воспользуйтесь кнопкой распылителя. Нажмите кнопку два или три раза в быстрой последовательности, и вода будет подаваться ровно на ткань.
 5. После использования отключите утюг от сети.
 6. Прежде чем ставить прибор на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Примечание: При изменении положения кнопки терморегуляции от верхнего до нижнего режима, не рекомендуется сразу прикладывать подошву утюга к ткани, так как она может быть слишком горячей и, таким образом, прижечь ткань. Подождите, пока индикатор питания перестанет мигать, и затем начинайте процесс глажки.

ФУНКЦИЯ ПАРОВОГО УДАРА

- Функция кратковременной и резкой подачи пара обеспечивает сильный паровой удар. Данная функция используется для разглаживания складок и глубоких заломов.
1. Установите регулятор подачи пара в положение "0". Затем наполните резервуар утюга чистой проточной водой.
 2. Подключите прибор к сети, а затем установите кнопку терморегуляции в положение "MAX" («Максимальный»). Индикатор питания начнет мигать, что указывает на то, что прибор нагревается. Если индикатор питания перестанет мигать и начнет гореть постоянно, это значит, что достигнута необходимая температура.
 3. Нажмите кнопку подачи пара два или три раза в быстрой последовательности, чтобы получить более мощный удар пара.
 4. Это считается нормальным, если при частом нажатии кнопки подачи пара, выступит небольшое количество воды из подошвы утюга, так как температура подошвы может снизиться. Поэтому следует прекратить нажатие кнопки и дать прибору нагреться.
 5. После использования установите регулятор подачи пара в положение "0" и отключите утюг от сети.
 6. Прежде чем ставить прибор на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Внимание! При использовании функции парового удара, регулятор подачи пара должен находиться в положение "0".

ВЕРТИКАЛЬНОЕ ОТПАРЫВАНИЕ

- Следуйте инструкциям в разделе «Глажение с паром», держа утюг в вертикальном положении на расстоянии 15 см от обрабатываемой ткани, что находится в височном положении. (Рис.7). Нажмите кнопку подачи пара, после этого будет выгнужен вертикальный пар. Данная функция используется для разглаживания складок на височных тканях и занавесках. Не направляйте пар на людей.
- Примечание: Индикатор питания быстро мигает, что указывает на то, что температура подошвы слишком высокая. Если же индикатор мигает медленно, это значит, что температура подошвы низкая.



ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

- Данная функция обеспечивает автоматическое отключение утюга, после того, как прибор был подключен к сети и был выключен на протяжении более 60 минут. Также все индикаторы при этом погаснут. Чтобы возобновить работу прибора, нажмите кнопку терморегуляции снова.

СИСТЕМА 'Anti-drip'

- Данный утюг оснащен безопасным механизмом защиты от случайного просачивания воды из подошвы во время глажения, а также если температура системы паровыведения снижается настолько, что паровыведение становится невозможным. Таким образом, это нормально, что во время использования пар выходит непостоянно из отверстия выпускной пара.

СИСТЕМА "Anti-calc"

1. Данный утюг оснащен картриджем "Anti-calc" (Рис.8) для смягчения и очистки жесткой воды от солей и минералов, а также предотвращения образования накипи в системе парообразования. Это значительно увеличивает срок службы прибора.
2. Картридж "Anti-calc" с ионообменным материалом следует заменять на новый после двух месяцев использования прибора, при условии, что утюг используется как минимум раз в день. Для приобретения нового картриджа вам следует обратиться в производитезю или по месту продажи электроприбора.
3. Чтобы заменить старый картридж на новый, извлеките его из отверстия для заливки воды и вставьте новый картридж или замените ионообменный материал картриджа (Рис.8).



Рис.8

ХРАНЕНИЕ И УХОД

После нескольких использований утюга, в системе парообразования и в отверстиях выпуска пара образуется накипь. Следуйте нижеописанным инструкциям по самоочистке прибора, чтобы продлить нормальную работу прибора.

1. Установите регулятор подачи пара в положение "0" (Рис.2).
2. Затем наполните резервуар утюга чистой проточной водой до максимальной отметки.
3. Установите утюг на ровной поверхности, а также разместите под ним какую-либо емкость, подготовившись к выливаю воды и выбросу пара.
4. Установите кнопку терморегуляции в положение "MAX" («Максимальный»).
5. Подключите прибор к сети.
6. Дайте утюгу нагреться в течение 2 минут.
7. Отключите прибор от сети.
8. Держите утюг горизонтально к емкости или раковине.
9. Нажмите кнопку самоочистки. (Рис.9)
10. С помощью илпцющей воды и пара, которые выпускаются на подошву, удаляются осадки и накипь. (Рис.9)
11. При этом передвигайте утюг взад-перед. Продолжайте выпускать воду и пар до тех пор, пока резервуар прибора не будет опорожнен.
12. Установите регулятор подачи пара в положение "0".
13. Снова подключите утюг к сети.
14. Установите кнопку терморегуляции в положение "MAX" («Максимальный»). Дайте утюгу снова нагреться. Оставшаяся вода внутри системы парообразования будет испаряться.
15. Отключите прибор от сети и дайте подошве полностью остыть. Протрите ее наконцо мягкой влажной тканью.

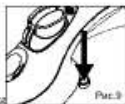


Рис.9

Примечание: Никогда не используйте жесткие щетки или мочалки, а также абразивные моющие средства, так как они могут повредить поверхность прибора.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	УСТРАНЕНИЕ
Прибор не нагревается	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте, подключены ли утюг к сети, и не повреждена ли сама сеть. • Проверьте сеть, розеточный, выключатель, лампу. • Установлена ли кнопка терморегуляции в рабочее положение.
Не происходит парообразования	<ul style="list-style-type: none"> • Проверьте уровень воды в резервуаре. • Находится ли регулятор подачи пара в положении "Пар". • Находится ли кнопка терморегуляции в третьем положении или в положении "MAX" («Максимальный»). • Достаточно ли времени прошло для нагрева утюга.
Образование пятен	<ul style="list-style-type: none"> • ВСЕГДА опорожняйте резервуар утюга после каждого использования. Оставшаяся вода в резервуаре может оставить пятна на ткани при поджоге утюга.
Щипур питания сохрутился	<ul style="list-style-type: none"> • В случае если щипур питания утюга сломан, отключите прибор от сети и дайте ему остыть. Выньте щипур питания. Подвесьте утюг и шнур, так чтобы они свободно свисали, пока щипур полностью не высохнет. Таким образом, это продлит срок службы шнура.
Индикатор погас	<ul style="list-style-type: none"> • Возможно прибор автоматически отключился после продолжительного использования на протяжении более одного часа. Утюг снова заработает, после нажатия кнопки терморегуляции.
Индикатор мигает	<ul style="list-style-type: none"> • Отключите прибор от сети, и затем подключите его снова. Произведите последующие установки. Если и после этого индикатор будет продолжать мигать, обратитесь в сервисную мастерскую.
Индикатор мигает или только один из них горит постоянно	<ul style="list-style-type: none"> • длительное и интенсивное использование пара может привести к охлаждению подошвы утюга. При этом индикатор мигает, так как происходит нагревание утюга.